

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 11:39

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jeśli padnie któreś ze zwierząt, które mogą służyć wam za pożywienie, to ten, kto dotknie jego padliny, będzie nieczysty aż do wieczora.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli padnie któreś zwierzę mogące służyć wam za pożywienie, to ten, kto dotknie jego padliny, będzie nieczysty aż do wieczora.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli zdechnie zwierzę, które możecie jeść, to ten, kto dotknie jego padliny, będzie nieczysty aż do wieczora.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeźliby zdechło bydłę, które jadacie: kto by się dotknął ścierwu jego, nieczystym będzie aż do wieczora.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli zdechnie bydłę, które się wam jeść godzi, kto się ścierwu jego dotknie, nieczysty będzie aż do wieczora:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli zdechnie jedno ze zwierząt, które wam służą za pokarm, i ktoś dotknie się tej padliny, będzie nieczysty aż do wieczora.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli padnie jedno ze zwierząt, które możecie jeść, to ten, kto się dotknie jego padliny, będzie nieczysty do wieczora.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli padnie jedno ze zwierząt, które wam służą za pokarm, i ktoś dotknie się tej padliny, będzie nieczysty aż do wieczora.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeżeli zdechnie jakieś zwierzę, które wam służy za pokarm, a ktoś dotknie jego padliny, to będzie nieczysty aż do wieczora.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli padnie któreś ze zwierząt, służących wam za pokarm, nieczysty będzie do wieczora każdy, kto się dotknie jego padliny.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli zwierzę, które [wolno ci] jeść, padnie, ten, kto dotknie [mięsa] jego padliny, będzie rytualnie skażony do wieczora.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж згине скот, який ви можете його їсти, хто доторкнеться до їхньої мертвечини нечистим буде до вечора.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A jeśli zdechło bydło, używane przez was na pokarm i ktoś się dotknie jego padliny będzie nieczystym do wieczora.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’A jeśli zdechnie jakieś zwierzę przeznaczone dla was na pokarm, to ten, kto dotknie jego padliny, będzie nieczysty aż do wieczora.